

# Trabajando con su abogado de asistencia legal

Working with your legal aid lawyer

## ¿Qué puede esperar que haga su **abogado**?

What you can expect your lawyer to do

Los lineamientos abajo explican qué esperar de su contrato de asistencia legal con la Sociedad de Servicios Legales (LSS). Este le ayudará a usted y a su abogado a trabajar juntos en su caso.



- Fija una fecha para reunirse con usted para discutir su caso.
- Explicarle:
  - La confidencialidad
  - Sus funciones
  - Los pasos en el proceso legal
  - Sus opciones legales
  - Sus oportunidades de obtener lo que quiere
  - Los riesgos que puede enfrentar
  - Los límites de su contrato de asistencia legal
- Pedirle toda la información que usted tenga sobre su caso.
- Preguntarle qué resultados quiere de su caso, pero decirle que ellos *no pueden* garantizar el resultado de su caso.
- Darle asesoría legal sobre qué hacer (su opinión legal puede ser diferente de las opciones que usted quiere).
- Contestar sus preguntas legales.
- Tratar de completar el trabajo a tiempo e informarle si esperan una demora larga.
- Tratar de regresar sus llamadas y responder a correos electrónicos o cartas, tan pronto como puedan (talvez no el mismo día).
- Cumplir las citas con usted. O contactarle para hacer otra cita si no pueden cumplir o faltan a una cita.
- Discutir todas las decisiones importantes del caso con usted.
- Mantenerle informado de cada etapa de su caso.
- Asegurarse que obtenga un intérprete si necesita uno para una reunión o audiencia.
- Darle copias de cualquier documento u otra información, si es un pedido realista.
- Informarle inmediatamente si olvidaron hacer algo importante o cometieron un error.
- Explicarle si usted puede o no puede apelar el resultado de su caso (pedir una revisión), si está insatisfecho con este.
- *Nunca* pedirle dinero.

### Cambio de abogado

Change of lawyer

Si usted piensa que su abogado no ha cumplido con sus responsabilidades, platíquelas con él/ella. Si no puede resolver el problema, contacte su oficina de asistencia legal local para averiguar qué puede hacer. La LSS le permite cambiar su abogado solo en circunstancias *limitadas*, y si usted todavía califica para recibir servicios.

Si usted solicita cambiar de abogado (llamada petición de **cambio de abogado**), debe tener una *buena* razón (tal como preocupaciones por la calidad del servicio). Su petición también tiene que ser *justa* (basada en expectativas realistas). Cambiar de abogado a la mitad de su caso puede crear problemas.

Si usted pide un cambio de abogado, debe informarles por escrito. Si la LSS aprueba su petición, su abogado debe transferir su expediente a su nuevo abogado a la brevedad posible.

# Trabajando con su abogado de asistencia legal

Working with your legal aid lawyer

## Lo que el abogado espera que **usted** (el cliente) haga

What your lawyer expects you (the client) to do



Los lineamientos abajo explican qué esperar de su contrato de asistencia legal con la Sociedad de Servicios Legales (LSS). Estos le ayudará a usted y a su abogado a trabajar juntos en su caso.

### Quejas Complaints

Si usted está insatisfecho con cualquier servicio de la LSS, tiene el derecho de hacer una queja formal. Para mayor información, vea [legalaid.bc.ca/about/complaints.php](http://legalaid.bc.ca/about/complaints.php).

*En algunas situaciones, su abogado puede removerse de su contrato de asistencia legal si tiene una buena razón y si su petición es justa.*

- Pregunte cuánto tiempo les da el contrato para trabajar en su caso y cómo usted puede ayudar a preparar el caso. El tiempo de ellos en su caso incluye sus correos electrónicos, llamadas telefónicas, y reuniones; preparación para el tribunal y participación en el tribunal; investigación legal; y revisión y preparación de documentos legales.
- Darle todos los hechos sobre su caso y ser honesto(a). Si usted es deshonesto(a), la asesoría de su abogado puede no ser de mucha ayuda y hasta puede dañar su caso.
- Darles alguna idea sobre lo que usted quiere que ocurra y cuándo usted espera que sea hecho.
- Tome notas de sus discusiones en las reuniones y en las llamadas por teléfono. Escriba todas las tareas que esté de acuerdo en hacer y cuándo usted espera completarlas.
- Dígalos sobre cualquier fecha que se avecine en el tribunal, citas, u otras cosas urgentes.
- Entregue todos los documentos sobre su caso que le pidan y cualquier información nueva que tenga; envíela por correo electrónico o por carta, o dígaselo a la asistente de ellos.
- Conteste todas las preguntas tan pronto como pueda.
- Haga preguntas si hay algo que no entiende.
- Hable sólo sobre su caso y los hechos importantes en su caso.
- Llegue a tiempo a todas sus citas y comparecencias en el tribunal.
- Dígalos lo que usted decida en cada etapa de su caso y deles instrucciones claras.
- Prepárese para sus reuniones; decida cuáles son los hechos legales más importantes; y obtenga los documentos que necesite.
- Asegúrese que ellos tienen su información actualizada para contactarle y dígalos dónde pueden dejar mensajes.
- Discuta cualquier desacuerdo que pueda tener con ellos.



Legal  
Services  
Society

British Columbia  
[www.legalaid.bc.ca](http://www.legalaid.bc.ca)